



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

523/2021

35.3 Amt für Handel und Dienstleistungen - Ufficio Commercio e servizi

Betreff:

Widerruf Zuschüsse an Kleinunternehmen
COVID-19

Oggetto:

Revoca sussidi a piccole imprese
COVID-19

Die Direktorin der Abteilung Wirtschaft hat folgende Rechtsvorschriften, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

den Beschluss der Landesregierung vom 26.11.2019, Nr. 984, mit welchem die Landesregierung die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen laut Landesgesetz 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“ dem zuständigen Abteilungsdirektor übertragen hat;

das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“;

die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf die De-minimis-Beihilfen;

in der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863 „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, geändert mit Mitteilung vom 3.4.2020 C(2020) 2215, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können;

den Beschluss der Landesregierung vom 15. April 2020, Nr. 270, mit welchem die Richtlinien zur Gewährung von Zuschüssen an Kleinunternehmen COVID-19 genehmigt wurden;

das Dekret des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung vom 31. Mai 2017, Nr. 115 „Verordnung zur Regelung der Funktionsweise des Nationalen Registers für staatliche Beihilfen im Sinne des Artikels 52, Absatz 6 des Gesetzes vom 24. Dezember 2012, Nr. 234 in geltender Fassung“;

das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, örtlichen

La Direttrice della ripartizione economia ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

la delibera della Giunta provinciale del 26/11/2019, n. 984, con la quale la Giunta provinciale ha delegato al Direttore di Ripartizione competente l'assunzione dei provvedimenti per l'integrale attuazione delle previsioni di cui alla legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 „Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per il sostegno dell'economia“;

la legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche „Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige per il sostegno dell'economia“;

il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti „de minimis“;

la Comunicazione della Commissione europea del 19.3.2020 C(2020) 1863 „Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19“, modificata con Comunicazione del 3.4.2020 C(2020) 2215, che illustra le possibilità di cui gli Stati membri dispongono in base alle norme dell'UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo si trovano di fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti che consentano loro di riprendersi dalla situazione attuale;

la deliberazione della Giunta provinciale del 15 aprile 2020, n. 270, con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione di sussidi a piccole imprese COVID-19;

il decreto del Ministero dello sviluppo economico n. 115 del 31 maggio 2017 „Regolamento recante la disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, ai sensi dell'art. 52, comma 6, della legge 24 dicembre 2012, n. 234 e successive modifiche e integrazioni“;

il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti

Körperschaften und ihrer Einrichtungen vor,

das Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ und ins besondere Artikel 9 „Fristen für die Ausgabenverfahren“;

die Dekrete, mit denen den Unternehmen gemäß beiliegendem Verzeichnis, welches integrierender Bestandteil des gegenständlichen Dekretes bildet, Zuschüsse im Sinne der obgenannten Richtlinien gewährt worden sind. Die Zuschüsse wurden bereits ausgezahlt;

diese Unternehmen haben die Rückerstattung der genehmigten und ausgezahlten Zuschüsse beantragt;

und stellt Folgendes fest:

der Widerruf und die Rückerstattung der gewährten und ausgezahlten Zuschüsse müssen aufgrund der im beiliegenden Verzeichnis angeführten Begründung vorgenommen werden;

die erfolgte Eingabe der Änderungen der Informationen im Nationalen Register für staatliche Beihilfen und die erfolgte Konsultation desselben mit ausdrücklicher Angabe des „Gewährungskodexes RNA-COVAR“.

Dies alles vorausgeschickt,

verfügt

die Abteilungsdirektorin

1. die im beiliegenden Verzeichnis, welches wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes bildet, angeführten Zuschüsse, erhöht um die angereiften gesetzlichen Zinsen, mit der entsprechenden Begründung zu widerrufen und einzutreiben;

2. den Betrag von 20.000,00 Euro, als Eingang festzustellen, wobei zu berücksichtigen ist, dass der Nettobetrag der gewährten und ausbezahlten Zuschüsse in Höhe von 19.200,00 Euro, welcher aus dem beiliegenden Verzeichnis hervorgeht, auf dem Kapitel E03500.1200 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023, Haushaltsjahr 2021, verbucht wird. Der Differenzbetrag (Betrag der Vorsteuer) wird über das Amt für Ausgaben eingehoben und auf dem genannten Kapitel festgestellt;

3. die seit Auszahlung der Zuschüsse angereiften gesetzlichen Zinsen auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023,

lokalen und ihrer Organismen;

la legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche “Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano” e in particolare l'articolo 9 “Termini per le procedure di spesa”;

i decreti, con i quali alle imprese risultanti dall'allegato elenco che fa parte integrante del presente decreto, sono stati concessi i sussidi di cui ai criteri sopraccitati. I sussidi sono già stati liquidati;

tali imprese hanno chiesto di restituire i sussidi concessi e liquidati;

e constata quanto segue:

i sussidi concessi e liquidati devono essere revocati e recuperati sulla base delle motivazioni indicate nell'allegato elenco;

l'avvenuto inserimento delle variazioni delle informazioni nel Registro nazionale degli aiuti di Stato e l'avvenuta interrogazione dello stesso con esplicita indicazione del “Codice Concessione RNA – COVAR”.

Tutto ciò premesso,

la Direttrice di ripartizione

decreta

1. di revocare e di recuperare i sussidi maggiorati degli interessi legali maturati per i motivi indicati nell'allegato elenco che fa parte integrante del presente decreto;

2. di accertare in entrata l'importo di 20.000,00 euro, tenendo conto che l'importo netto dei sussidi concessi e liquidati di 19.200,00 euro, come risultante dall'elenco allegato, va reimputato sul capitolo E03500.1200 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2021 – 2023, anno di competenza 2021. La differenza (l'importo della ritenuta) viene recuperato tramite l'ufficio spese e accertato sul medesimo capitolo;

3. gli interessi legali maturati dalla data di liquidazione dei sussidi, vanno reimputati sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di

Haushaltsjahr 2021, zu verbuchen;

4. im Falle der Nichteinhaltung der Zahlungsaufforderung wird die Eintreibung des Betrages gemäß Dekret des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen vom 22. Mai 2015, Nr. 14, in geltender Fassung, „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Autonomen Provinz Bozen“, mit Anlastung weiterer zusätzlicher Spesen, Gebühren und Zinsen eingeleitet. Außerdem werden, gemäß Landesgesetz Nr. 1/2002, Art. 44, eventuelle zukünftige Zahlungen ausgesetzt und nachträglich verrechnet;

5. alle anderen Bestimmungen der im Verzeichnis angeführten Dekrete bleiben aufrecht.

Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung beim zuständigen Verwaltungsgerichtshof Rekurs eingereicht werden.

Die Abteilungsdirektorin

Manuela Defant

Bolzano 2021 – 2023, anno di competenza 2021;

4. in caso di mancata osservazione dell'invito al rimborso, verrà avviata la procedura di riscossione coattiva ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano del 22 maggio 2015, n. 14 e successive modifiche, "Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate della Provincia autonoma di Bolzano" con l'addebito di ulteriori spese, oneri ed interessi. Ai sensi della legge provinciale n. 1/2002, art. 44 verranno inoltre sospesi e successivamente compensati eventuali pagamenti;

5. rimangono invariate tutte le altre disposizioni di cui ai decreti dell'allegato elenco.

Il presente provvedimento può essere impugnato entro 60 giorni dalla notifica presso il competente Tribunale di Giustizia Amministrativa.

La Direttrice di ripartizione

ELENCO / VERZEICHNIS

	Impresa Unternehmen Part. IVA n. MwSt.Nr. Fornitore Kreditor	N. atto Akt Nr. Data Datum	Decreto di concessione Gewährungs- dekret Posizione Position	Capitolo Kapitel	Importo lordo sussidio Bruttobetrag Zuschuss	Importo senza ritenuta Betrag ohne Vorsteuer	RNA – Covar N./Nr.	Grund causale
1	KLEON SPORT GMBH 01227130216 306374	72.02.2020.01041 22.04.2020	D200007783 029	U14011.2031	10.000,00 €	9.600,00 €	406189	Im Jahr 2020 wurde kein Umsatzrückgang von mindestens 20 % im Vergleich zum Umsatz 2019 verzeichnet. Il fatturato complessivo dell'anno 2020 non ha subito una riduzione pari almeno al 20% rispetto a quello del 2019.
2	B.T.M. SAS DI BUZZONI MARCO & CO. 02242520217 97529	72.02.2020.03706 02.05.2020	D200009351 108	U14011.2031	5.000,00 €	4.800,00 €	406204	Im Jahr 2020 wurde kein Umsatzrückgang von mindestens 20 % im Vergleich zum Umsatz 2019 verzeichnet. Il fatturato complessivo dell'anno 2020 non ha subito una riduzione pari almeno al 20% rispetto a quello del 2019.
3	PERFORMANCE INVEST GMBH 02564480214 346434	72.02.2020.11761 28.05.2020	D200011260 138	U14011.2031	5.000,00 €	4.800,00 €	406212	Im Jahr 2020 wurde kein Umsatzrückgang von mindestens 20 % im Vergleich zum Umsatz 2019 verzeichnet. Il fatturato complessivo dell'anno 2020 non ha subito una riduzione pari almeno al 20% rispetto a quello del 2019.
				Totale	20.000,00 €	19.200,00 €		



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 20.000,00 - Kap./Cap. E03500.1200 / 2021
€ 0,00 - Kap./Cap. E03300.0030 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

FONTANA BRUNO

19/01/2021

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

DEFANT MANUELA

20/01/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Einnahmen
Il Direttore dell'Ufficio Entrate

CASTLUNGER LUDWIG

20/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Bruno Fontana

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Manuela Defant

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma